

Marina Grande di Sorrento
12 -15 Luglio 2007





Photo © Francesco Rastrelli

Gozzo International Meeting

La marineria sorrentina affonda le sue radici in epoca antichissima e la sua tradizione cantieristica vive nella costruzione del *gozzo* che dalla pesca è passato al diporto varcando ogni confine.

La Marina Grande, la marina dei pescatori, ha sempre esercitato un fascino che supera quello di fucina di maestri d'ascia. Essa si adagia fra la parete tufacea a oriente e le rocce calcaree a occidente in un insieme di antichi *monazzeri* in cui si operava per "far nascere gli alberi sulla spiaggia".

In questo scenario è nata l'idea del *Gozzo International Meeting*, un evento programmato per tre anni che consentirà di incontrare e confrontare la cantieristica sorrentina in campo internazionale, iniziando nel primo anno dal 12 al 15 Luglio 2007, con il gozzo spagnolo.

Tre giorni fra regate e parate a mare ed eventi spettacolari a terra, in cui sarà offerta l'interpretazione di tre grandi Maestri di Stile, uno per ogni tema scelto: lo Chef internazionale Alfonso Iaccarino per la *gastronomia*, Renzo Arbore, il rappresentante dell'"armonia" italiana per la *musica* e un rinomato stilista per la *moda*, di quella che varca i confini nazionali.

Vi attendiamo per divertirvi e cominciare fin dal primo giorno a *gozzo...vigliare* insieme.

Antonino Cuomo
Presidente

The Sorrento seamanship has his roots in a very ancient age and his shipbuilding tradition lives in the construction of the "gozzo", that from fishing has passed to amusement crossing every border.

Marina Grande – the fishermen's marine – has always exerted a charm that exceeds the axe masters' one. It lies down between the tufa wall at east and the calcareous cliffs at west, in a whole of ancient "monazzeri", where they worked for "growing up trees on the beach".

In this scenery the idea of the "Gozzo International Meeting" has been born, an event programmed for three years that makes it possible to meet and compare the Sorrento shipbuilding in an international field, beginning in the first year with the spanish fleet from the 12nd to the 15th of July 2007.

Three days between regattas and sea parades and spectacular events on the land, when it will be offered the interpretation of three big Style Masters, one for each chosen theme: gastronomy with the international Chef Alfonso Iaccarino, music with Renzo Arbore, the representative of the italian "harmony", and a famous stylist for fashion, the one that crosses the national borders.

We are waiting for you to have a good time and begin from the first day to "go...zzo on the spree" all together!

Antonino Cuomo
Chairman



Photo © Francesco Rastrelli

Gozzo: Stile di Vita

Il Gozzo e la sua storia sono fortemente intrecciati con il nostro Mare.

Marina di Sorrento da tempo immemore, e tutt'oggi, ospita discendenti di storici artigiani - i maestri d'ascia - che lavorano ancora il legno come da insegnamenti tramandati da generazioni.

Oggi il Gozzo rappresenta l'espressione degli stessi valori che muovevano le abili mani dei maestri d'ascia d'un tempo; grazie alla passione di alcuni, *ricercatori di stile ed eleganza*, che vogliono tenere in vita questo antico fascino per goderne e farne godere tutti, abbiamo organizzato "Gozzo International Meeting" per celebrare otto secoli di convivenza abbracciati stretti dallo stesso Mare Nostrum.

Gozzo: Way of Life

The Gozzo and its history are strongly linked to the Mediterranean Sea, our sea. Marina di Sorrento hosts the descendants of ancient craftsman, maestri of ascia (axe's master), for an unmindful of time and nowadays too. They've been still working by wood like the teaching handed down by generation.

Today, Gozzo is stand for the expression of the same values which moved the skilful hand's craftsman of a time ago; we've organized the Event of Gozzo International Meeting, thanks to the passion of several researchers of style and elegance, that they're keeping on this ancient appeal just to enjoy themselves and to make enjoy the others. It's a way to celebrate eight centuries of living together closely in the Mare Nostrum.



Photo © Francesco Rastrelli

L'Arte Artigiana

Abbiamo scelto di annullare la sottile differenza tra Artigiano e Artista, tra Maestro d'Ascia e Maestro di Stile. Abbiamo chiesto a tre grandi Maestri di regalare la loro interpretazione artistica per raccontare attraverso la loro visione il mondo del Gozzo.

La rotta del nostro viaggio passa attraverso lo scambio interculturale ed arriva ad un unico mondo fatto di colori, sensazioni, odori e tradizioni per vivere e gustare l'essenza del Gozzo e consegnarla al futuro.

The Artisan Art

We've chosen to remove the light difference between craftsman and artist, Axe Master and Style Master. So, we've asked to three great artists to offer their performance to tell the world of Gozzo by their art expression.

The course of our journey passes through the intercultural exchange and it gets to a vision of one world made with colors, feelings, smells, customs and tradition, that make feel the essence of Gozzo and consign it to the future.

	10 am - 2 pm	2 pm - 8 pm	8 pm - 1 am
thu 12		Opening Ceremony	Appetizer by Don Alfonso
fri 13	Regatta - Parade	Cultural and Entertainment Activities	Renzo Arbore and Orchestra Italiana Concert
sat 14	Regatta - Parade	Cultural and Entertainment Activities	Fashion Show
sun 15	Regatta - Parade	Prize Giving Ceremony	



Photo © Francesco Rastrelli

Itinerari del Gozzo

Unicità territoriale, ospitalità ed eccellenza Sorrentina sono validi strumenti per comunicare i valori del Mediterraneo espressi dal Gozzo.

L'evento guida alla scoperta del territorio attraverso tre grandi itinerari tematici: Terra, Mare e Artigianato locale.

Terra

E' possibile scalare le verdi rocce che s'innalzano verso un blu perfetto con le sue cime più imponenti tra cui i Monti Lattari, Sant'Angelo a Tre Pizzi e Monte Faito, luoghi popolati da specie animali come il Falco Pellegrino ed il Picchio Rosso Maggiore. La cucina mediterranea, grazie alla varietà dei prodotti tipici, trova una delle sue massime espressioni nella Penisola Sorrentina.

Mare

Navigando lungo queste antiche rotte si potrà godere di bellezze paesaggistiche e naturali. Attraverso la visione di fondali marini, grotte e fiordi naturali, e torri costiere è possibile ritornare indietro nei secoli e rivivere le suggestioni del tempo che fu. La Baia di Ieranto, i Bagni della Regina Giovanna, la Grotta dello Smeraldo sono solo alcune tra le meraviglie che potranno incantarvi.

Artigianato locale

Le tipiche viuzze del centro storico di Sorrento come via S. Cesareo, via Pietà, via Padre Reginaldo Giuliani e via Tasso custodiscono le botteghe di artigiani di antica tradizione come maestri intarsiatori, ceramisti e pittori della Scuola Sorrentina. Sarà incantevole ammirare le tipiche lavorazioni che dall'ottocento riempiono di calore, di odori e di luci questi luoghi.

Gozzo's itineraries

Sorrentine hospitality, excellence and territorial uniquenesses are precious means to communicate the values of Mediterraneo expressed by Gozzo. The event becomes a guide to discover the land of Sorrento through interesting thematic itineraries: Land, Sea and Artisan.

Land

It's possible to climb the green stones with impressive peaks rising till the blue sky: Monti Lattari, Sant'Angelo a Tre Pizzi and Monte Faito, widespread of marvellous species of birds as the Peregrine Falcon and the Great Spotted Woodpecker. The mediterranean food gets a major expression in the Sorrento Peninsula by variety of typical products.

Sea

Sailing along ancient courses, it'll be able to enjoy for landscapist and natural beauties. It's possible to come back to the past living the authentical suggestion of a time, by depths, caves and natural fiords, coastal towers. The Ieranto Bay, Bagni di Regina Giovanna, the Smeraldo Cave are some of wonders that make you fascinated.

Typical handicraft

The typical narrow street of historical center in Sorrento as via S. Cesareo, via Pietà, via Padre Reginaldo Giuliani and via Tasso, hedge in craftsman's workshops of ancient tradition as potters, inlayers and painter of Sorrentine School. It'll be charming looking at typical manufacturing, which make these places full of warmth, smells and lights from 19th century.

Con il patrocinio di



Regione Campania



Provincia di Napoli



Città di Sorrento



Azienda Autonoma
del Soggiorno e Turismo
Sorrento e Sant'Agello



Area Marina Protetta
Punta Campanella



Federalberghi
Penisola Sorrentina

e la collaborazione di



*Associazione
Vela Latina
Tradizionale*



R.Y.C.C. Savoia

Gozzo Incontri Internazionali
Corso Italia, 211
80067 Sorrento (NA)
Italia
Tel. +39 081 8072222
Fax +39 081 8072121

www.gozzointernationalmeeting.it